

EPISTLE AND GOSPEL READINGS

EPISTLE READING:

Prokeimenon. Grave Mode.

Psalm 63.11,1

The righteous shall rejoice in the Lord.

Verse: Oh God, hear my cry.

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 4:22-27

Brethren, Abraham had two sons, one by a slave and one by a free woman. But the son of the slave was born according to the flesh, the son of the free woman through promise. Now this is an allegory: these women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for slavery; she is Hagar. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia; she corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. But the Jerusalem above is free, and she is our mother. For it is written, "Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and shout, you who are not in travail; for the children of the desolate one are many more than the children of her that is married."

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς.

ΨΑΛΜΟΙ 63.11,1

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.

Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου.

Πρὸς Γαλάτας 4:22-27 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν· ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης, καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρως. Ἄλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα γεγέννηται, ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρως διὰ τῆς ἐπαγγελίας. Ἄτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα· αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθήκαι· μία μὲν ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἣτις ἐστὶν Ἄγαρ. Τὸ γὰρ Ἄγαρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἱερουσαλήμ, δουλεύει δὲ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς. Ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ ἐλευθέρως ἐστίν, ἣτις ἐστὶν μήτηρ πάντων ἡμῶν· γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στείρα, ἢ οὐ τίκτουσα· ῥῆξον καὶ βόησον, ἢ οὐκ ὠδίνουσα· ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.

GOSPEL READING:

The Gospel According to Luke 13:10-17

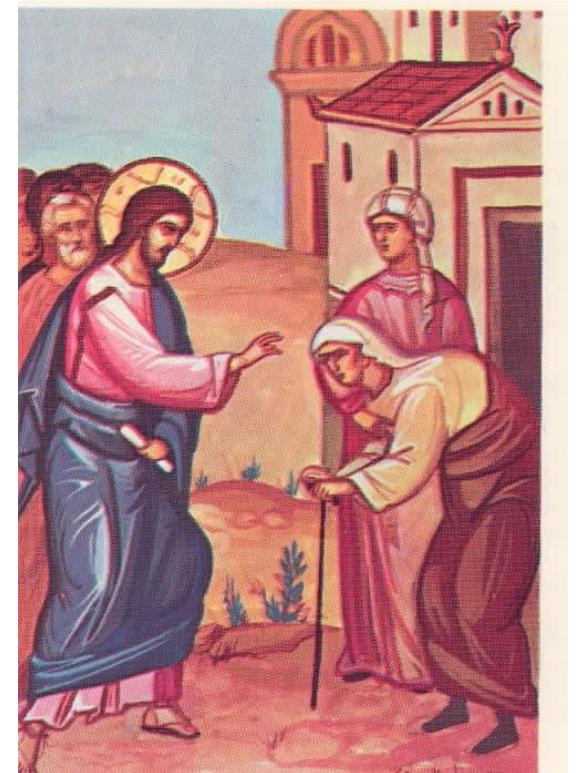
At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the

people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 13:10-17
Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦσαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἕξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν

αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βόυν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.



“10th Sunday of Luke”

Sunday, December 9th, 2018

8:30am-Orthros

9:30am-Divine Liturgy

10:40am- Sunday School

Wednesday, Dec. 12th – St. Spyridon the Wonderworker

9:30am-Divine Liturgy

Saturday, December 15th

3:00-5:00pm- Confession

5:00pm-Vespers

Parish Council Assignment Team #2- Vange, Eric, Fran, Vicki

COMMUNION PROCEDURE

Please help us to facilitate an orderly communion by allowing the Sunday School students to receive first. When they are done a Parish Council member will release parishioners a row at a time beginning in the front of the church working toward the back.

FELLOWSHIP HOUR

Celebrating the Feast Day of Saint Nicholas, the family of Dimitrios and Despina Laloudakis is sponsoring today's Fellowship Hour in loving memory of Despina's father, Nicholas Michas. May his memory be forever eternal.

PARISH COUNCIL ELECTIONS TODAY

11:30am-12:30pm in the Community Center. All 2018 stewards are encouraged to vote.

BOOKSTORE

The bookstore is open today for all of your last-minute Christmas Gift purchases We have a lovely selection of children's books about the Nativity and St. Nicholas as well as the beautiful Nativity Icons, Orthodox tree ornaments, prayer bead bracelets (or knotted bracelets) and other religious gifts. Have a Blessed Holy Season. We will be closed on Christmas Eve & Christmas Day.

PARISH COUNCIL MEETING

Monday, December 10th at 6:30pm.

BIBLE STUDY AND YAL

Tuesday, 7:10pm. Topic: III John. Location: Choir loft in church.

UPCOMING EVENTS:

December 16th, 2018- Philoptochos Luncheon- Please join us during Fellowship Hour for a luncheon to support Philoptochos' fund for Holy Cross Seminarians from our Metropolis.

December 23rd – SUNDAY SCHOOL CHRISTMAS PROGRAM -Please show your support of our youth and dedicated teachers by making plans to attend.

December 28, 2018- Philoptochos/Agape Group “Feed My Starving Children” event. See flier in Narthex for details or contact Maria Morton.

January 26, 2019 – AGAPE BALL

See flier in Narthex for details.

ADDITIONAL PARKING

Please remember that additional parking is available in the lot on the 5th acre west of the flat-roof building on Comstock Street.

Deadline for bulletin announcements

All announcements to be published in the Sunday bulletin must be submitted (email is preferred) by noon on the Wednesday prior to publication. The online version is sent to the webpage manager on Wednesday afternoon, anything received after that may appear in the print version but not online.

PLEASE NOTE...

It costs \$100 dollars per week per family to operate Saint Katherine Greek Orthodox Church. Please prayerfully consider your stewardship. We certainly appreciate all those who give of their time, talent & tithings. Thank you for your love and commitment to Saint Katherine!

Greek Archdiocese of America:

www.goarch.org

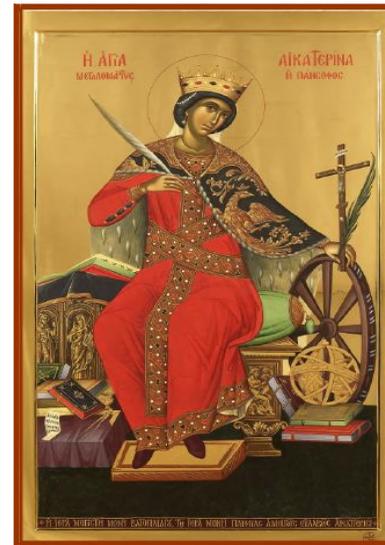
Metropolis of San Francisco:

www.sanfran.goarch.org

Download & Print the Bulletin & Spirit at:

www.st-katherine.org

St. Katherine Greek Orthodox Church Weekly Bulletin December 9, 2018 Welcome!



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101
Chandler, Arizona 85224

Phone & Fax: (480) 899-3330

Website: www.st-katherine.org

E-mail: office@st-katherine.org

Church Office Hours:

Monday - Friday

9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch

Proistamenos:

Rev. Fr. Philip S. Armstrong

Email: skcpriest@yahoo.com

Assisting Priest:

Fr. Demetrios Kavouras

SAINTS AND FEASTS

Today we commemorate:

- 10th Sunday of Luke
- The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos
- Hannah the Righteous, mother of Samuel the Prophet
- Narses the Martyr of Persia

READINGS:

According to the ancient tradition of the Church, since Saint Anna, the Ancestor of God, was barren, she and her husband Joachim remained without children until old age. Therefore, sorrowing over their childlessness, they besought God with a promise that, if He were to grant them the fruit of the womb, they would offer their offspring to Him as a gift. And God, hearkening to their supplication, informed them through an Angel concerning the birth of the Virgin. And thus, through God's promise, Anna conceived according to the laws of nature, and was deemed worthy to become the mother of the Mother of our Lord (see also Sept. 8).

Welcome to all our visitors worshipping with us today; we're glad you're here!
Please join us at our Fellowship Hour immediately following the Divine Liturgy to meet fellow parishioners and learn more about the community.